



A CARTA

community newsletter

Setembro 2026 | Volume: MMXXVI | Edição: Nº 9 | Circulação: 3200

*Committed to serving the diverse needs of Portuguese-Americans
and other under-resourced populations in the Bay Area*

"Enriquecer a qualidade de vida dos idosos através de atividades que reduzam o isolamento, estimulem novos interesses e competências, promovam a autoestima, o espírito de convívio e a integração na comunidade." - POSSO



"Enrich the lives of seniors by providing activities that relieve isolation, develop new interests and skills, promote self-esteem, camaraderie and integration into the community." - POSSO

GOODWILL CAMPANHA DE *Doações*



CPR
TRAINING

POSSO

BUS TRIP

Passeio

LAKE TAHOE - RENO - CARSON CITY - VIRGINIA CITY

OCTOBER 27-30, 2026

3 NIGHTS

1 Night - Silver Legacy Resort, Reno
2 Nights - Harrah's Hotel, Lake Tahoe

2 meals included

\$ 575
PER PERSON
DOUBLE
OCCUPANCY

KEY STOPS

- Lake Tahoe
- Reno
- Virginia City
- Carson City
- Oct. 29 Explore on your own or cruise Lake Tahoe on the M.S. Dixie (extra fee)

DEPARTING FROM SAN JOSE AND TRACY, CA

Book Now!

408-293-0877
info@portuguesecenter.org



**Portuguese Organization
for Social Services & Opportunities**
Serving the Community since 1976

1115 East Santa Clara Street
San Jose, California, 95116

portuguesecenter.org
info@portuguesecenter.org
(408) 293-0877

POSSO

CASINO
Autocarro
Viajem

QUINTA-FEIRA
SETEMBRO
17

PARTIDA:
8:30 AM
DESTINO:
Harrah's Casino
IONE, CA
REGRESSO ATÉ:
6:00 PM

**CADA PESSOA
RECEBERÁ**
\$25
EM CRÉDITO
PARA JOGAR

\$50 MEMBROS
\$60 NÃO-MEMBROS
RESERVE O SEU LUGAR
408 293 0877

Harrah's CASINO BUS TRIP

Thursday
September 17th

Departure: 8:30 am
Return: By 6:00 pm

**Each guest
will receive
\$25 Free Play**

\$50 Members
\$60 Non-Members

Reserve your spot!

POSSO **Avocado Pharmacy**

GRÁTIS Clínica de Vacinas na POSSO

- GRIPE
- COVID
- PNEUMONIA
- SHINGLES

Sábado, 26 de Setembro
10am - 11am



Traga o seu documento de identificação, cartão dos seguros, lista de medicamentos e lista das suas alergias.

Chame e coloque o seu nome na lista 408-293-0877

FREE Vaccine Clinic at POSSO

Get the FLU, COVID, PNEUMONIA, or SHINGLES vaccine.

Saturday, September 26th
10:00 AM – 11:00 AM

Bring your ID, health insurance card, list of medications, and list of allergies. Call POSSO to put your name on the list.

PORTUGUESE CLASSES
at POSSO

Start Monday, September 14

For more information
(408) 293 - 0877
info@portuguesececenter.org

POSSO

FESTA É FESTA

SÁBADO
19 DE SETEMBRO 4PM

MÚSICA E DANÇA COM GILBERTO AMARAL

\$40 Espetadas a Madeirense com feijoada, e acompanhamentos.
(servido das 5pm às 7:30pm)

\$35 Gambas (camarão) salteadas com alho, e acompanhamentos.

Reservas:
408-293-0877

Festa É Festa

Saturday
September 19th
at 4PM

Music and Dance by
GILBERTO AMARAL

\$40 – Madeira style
beef skewers with
side dishes.

Serving Time:
5:00 PM – 7:30 PM

\$35 – Garlic Sautéed
Shrimp
with side dishes.

Reservations:
408-293-0877

PIC NIC **QUINTA-FEIRA**
8 DE OUTUBRO

SEACLIFF

PICNIC anual da POSSO

Almoço · Jogos · Entretenimento

\$35 Membros do clube social
\$45 Não membros

Reserve seu lugar!

POSSO

PICNIC SEACLIFF

Thursday October 8
\$35 members \$45 Non-members
Reserve your spot!

Escritório aberto

Segunda à sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Marque um appointment

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos e ajuda com programas de auxílio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são gratuitos. Chame com antecedência.

Quartas-feiras

USDA distribuição de alimentos: Quartas, 9:30–10:30am
Programa de Alimentos Gratuitos: 2ª e 4ª Quartas do mês, 8–9am

Membros do Clube Social

6 de Setembro: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

Programa de nutrição (Almoços)

Ementa sujeita a alterações sem aviso.  Português  Vegetariano

- 1 de Setembro: Sopa de Alho Francês e Macarrão c/ Frango
- 2 de Setembro: Sopa de Feijão e Rotini c/ Carne-Peru
- 3 de Setembro: Sopa de Minestrone e Frango Assado no Forno
- 4 de Setembro: Sopa de Couve e Peixe Assado 
- 7 de Setembro: FERIADO
- 8 de Setembro: Sopa de Repolho e Salada de Arroz c/ Ananas 
- 9 de Setembro: Sopa de Cenoura e Frango Assado c/ Legumes
- 10 de Setembro: Sopa de Vegetais e Macarrão c/ Frango e Camarão
- 11 de Setembro: Sopa de Feijão e Sandes de Peixe
- 14 de Setembro: Sopa de Vegetais e Tortellini de Queijo 
- 15 de Setembro: Sopa de Tomate e Costela de Porco
- 16 de Setembro: Sopa de Ervilha e Galinha Cozida
- 17 de Setembro: Sopa de Cenoura e Hamburguer de Carne
- 18 de Setembro: Sopa de Peixe e Peixe Assado 
- 21 de Setembro: Sopa de Vegetais e Frango a Caçadora
- 22 de Setembro: Sopa de Carne e Carne Guisada
- 23 de Setembro: Caldo Verde e Peru c/ Legumes na Frigideira
- 24 de Setembro: Creme de Grão-de-Bico e Lombo de Porco Assado 
- 25 de Setembro: Sopa de Feijão c/ Couve e Linguine c/ Camarão
- 28 de Setembro: Canja e Galinha Guisada 
- 29 de Setembro: Sopa de Espinafre e Rolo de Carne/Peru
- 30 de Setembro: Sopa de Abobrinha e Atum c/ Arroz 

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.

Consumir ou refrigerar os alimentos imediatamente. Se for reaquecer alimentos, transfira-os para um recipiente de cerâmica ou vidro e certifique-se de que atingiu uma temperatura interna de 165°F ou que os alimentos foram completamente reaquecidos por 2 a 4 minutos.

Office hours

Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm
Closed for lunch, 1:00-1:30pm.

Schedule an appointment

Social services, interpretation, completion of documents, and help with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment.

Wednesdays

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30-10:30am
Free Grocery Program: 2nd & 4th Wednesday, 8–9am

Members of Clube Social

September 6th: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

Nutrition Programme (Lunches)

Menu may be substituted without notice.  Portuguese  Vegetarian

- Sept 1: Leek Soup & Creamy Chicken Pasta
- Sept 2: Bean Soup & Beef-Turkey Rotini
- Sept 3: Minestrone Soup & Oven Roasted Chicken
- Sept 4: Kale Soup & Baked Fish 
- Sept 7: HOLIDAY
- Sept 8: Cabbage Soup & Rice Salad w/ Pineapple 
- Sept 9: Carrot Soup & Roasted Chicken & Vegetables
- Sept 10: Vegetable Soup & Creamy Chicken/Shrimp Pasta
- Sept 11: Bean Soup & Fish Sandwich
- Sept 14: Vegetable Soup & Cheese Tortellini 
- Sept 15: Tomato Soup & Pork Ribs
- Sept 16: Pea Soup & Baked Chicken
- Sept 17: Carrot Soup & Beef Hamburger
- Sept 18: Fish Soup & Baked Fish 
- Sept 21: Vegetable Soup & Baked Chicken Cacciatore
- Sept 22: Beef Soup & Beef Stew
- Sept 23: Kael & Potato Soup & Turkey-Vegetable Skillet
- Sept 24: Garbanzo Cream Soup & Roasted Pork Loin 
- Sept 25: White Bean & Kael Soup & Garlic Shrimp Linguine
- Sept 28: Chicken & Rice Soup & Chicken Stew 
- Sept 29: Spinach Soup & Beef-Turkey Meatloaf
- Sept 30: Zucchini Soup & Tuna with Rice 

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Consume or refrigerate food immediately. If reheating food, transfer food to a ceramic or glassware and ensure it has reached an internal temperature of 165°F or food is thoroughly reheated for 2-4 minutes.

Feliz aniversário aos nossos membros do Clube Social! Happy Birthday to our Social Club members!



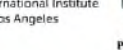
Maria Conceição Alvernaz, Mary Bettencourt, Joe Borges, Carlos da Silva, Joe Dias, Patti Elias, Maria E. Faria, Betty Faultner, Rosemary Fernandes, David Freitas, Maria I Goulart, Rosa Huerta, Rogerio S Leal, Mary Lima, Mary Jo Correia, Fernando Mendonça, Nivia Monteiro, Tina Neves, Eduardo A Oliveira, Michelle Pereira, Paulo Renato, Lucinda M Reynolds Pereira, Maria I Silveira, Antonio Silveira, Maria Teresa Silveira, Maria Irene Soares, Joe G Sousa, Virginia Sousa, Jose T Tavares, Maria I Tavares, Maria H Teixeira, Maria S Toste, Deolinda Trovão, Lilian Vega, Theresa Vieira



Está convidado para almoçar na POSSO no dia **25 de Setembro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar!
You're invited to join us for lunch at POSSO on **September 25th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot!

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!

Thank you to Spectrum Lithograph for making this newsletter possible.



Chapel of the Hills
Los Gatos
(408) 354-7740 FD940

Campbell Memorial Chapel
(408) 379-5010 FD898

Manager Nicholas Welzenbach

DARLING & FISCHER
CAMPBELL | LOS GATOS | SAN JOSE

Garden Chapel
471 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95112
(408) 998-2226 FD557

Fala-se Portuguese
Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante,
Connie Oliveira, Gregorio Fagundes,
Maribel Avila



LUCY MARIE RAMOS

Real Estate Professional
(408) 529-8826

lucyramosrealestate@gmail.com



JOHNSON
LAW FIRM

California Board of
Legal Specialization for
Workers' Compensation Law

www.johnson-lawfirm.com

(408) 856-2667

675 N 1st Street, Suite 975
San Jose, CA 95112



TONY DELAS, Attorney

(408) 605-1774

MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS

Wills - Trusts - Business Law

586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112

E-mail: tony@lawyertony.com



MARIA C. DE SOUSA

Realtor — CRS

30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community
Buying & Selling Residential Homes

(408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com

Certified Probate & Certified Residential Specialist



CleanSite
SERVICES

Portable Toilets & Temporary Fencing

Joe Pereira

Toll Free 866-679-3373

Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900

Falamos Português



TIAGO MEDIA

Your Family's Story Preserved Forever.
A história da sua família, preservada para sempre.

Legacy & Life Story Films

tiagomedia.com 408.763.0083



Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities

1115 E. Santa Clara St.

San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage Paid
San Jose, CA
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales

CA License #0D55435



**LIFE INSURANCE
& SAVINGS PLANS**

Cell: 209-840-0749

Susan.Gonzales@mypfsa.org



Helping families when they need it most

Fala-se Português

Willo Glen Funeral Home FD.813
1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446
Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar

Lima Family Santa Clara FD.93
466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977
Lima Family Erickson FD.128
710 Willow St. San Jose (408) 295-5160

Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!

Boxer's Mayfair Village

Alum Rock Area

Senior Apartment Living

Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank

44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540

Fala-se Português



4300 Business Center Drive
Fremont, CA 94538
Tel: 510-438-9192
Fax: 510-438-9772



Luso-American Financial
A Fraternal Benefit Society

Daniel Sequeira
Senior Sales Agent

Office: (925) 828-4884
Fax: (925) 828-4554
Cell: (408) 529-1979

dsequeira@luso-american.org
License # 0831851